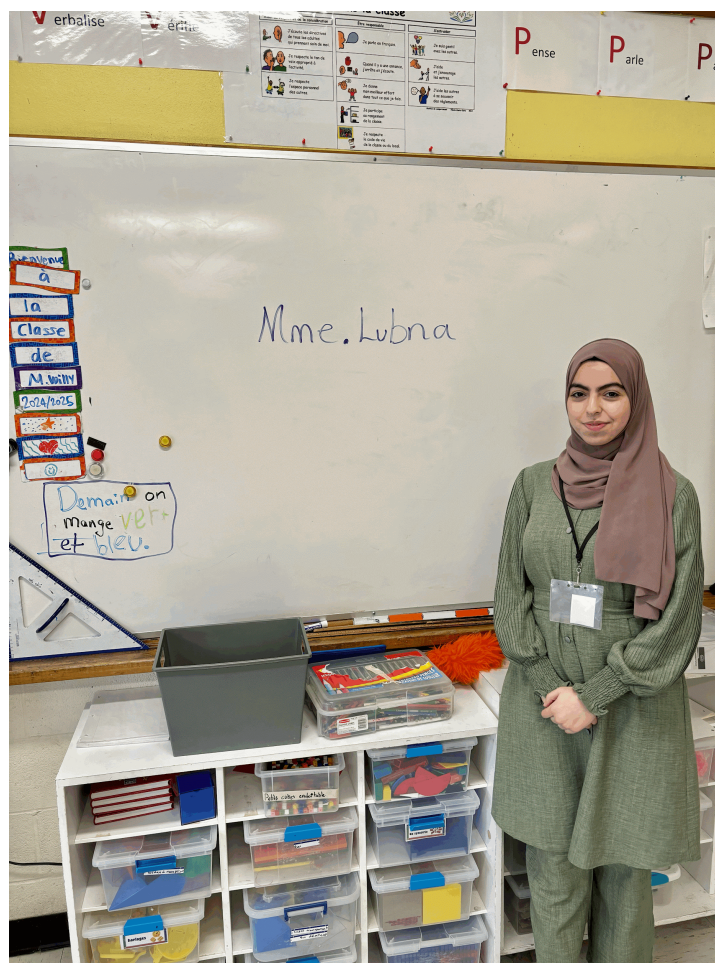


April 24, 2025

From Theory to Practice: My Experience as an Intern in a French First-Language School



Hello and Bonjour! My name is Lubna Abdallah and I am a third-year student in the Faculty of Arts and Humanities, doing an Honours Double Major in French Studies and English Language and Literature. In the Winter 2025 semester, I had the immense privilege of serving as a Teaching Assistant in M. Willy's sixth-grade classroom at École élémentaire Marie Curie, a school that falls under the Conseil Scolaire Viamonde, or the public-secular French-first language school board in Ontario. My responsibilities as Teaching Assistant included: supporting my mentor teacher in evaluating student work, helping to prepare and deliver lessons, assisting students with their projects, and providing one-on-one support to students, especially in writing.

When I first started university, I knew that I wanted to pursue a career in education eventually, however I had never gotten the opportunity to experience the realities of being a teacher and managing a class of students in the public education system. That is why I sought out a teaching assistantship through the Arts and Humanities Internship Program - I wanted to confirm if teaching would be the right pathway for me, especially before I began to apply to professional and graduate schools. In choosing to do a teaching assistantship I also had to ask myself: should I intern in an anglophone education system or the francophone one? I decided to choose the latter because, even though I did all of my elementary and secondary education in the anglophone system, I was immensely curious about how the francophone one might differ since I had never experienced it before. Moreover, I felt that stepping out of my comfort zone would offer valuable opportunities for growth.

In a city so seemingly anglophone as London, Ontario, I was pleasantly surprised to step into Marie Curie and see that *everything*, down to the fire escape signs, was in French! Outside of my French classes at Western, there are not too many opportunities to practice French, so I was excited to be able to put my language skills to use and fully immerse myself in a French speaking institution, without even leaving London! Of course, I will admit: at first it was not easy adjusting to a fully francophone school. Even though I could speak French proficiently, I felt I lacked all the vocabulary necessary to be able to effectively teach subjects like Math and Science in French. Many words differed, even if only slightly. For instance, it took me a moment to realize that OQRE was the same thing as the EQAO exams, which the students were diligently preparing for during my internship. Since I lacked some of the necessary vocabulary, I initially shied away from taking a reign on STEM subjects. To work to overcome this challenge, I studied relevant vocabulary lists and familiarized myself with subject-specific terminology. This

preparation significantly improved my ability to support students in their assignments and strengthened my confidence in contributing more meaningfully across subjects. I am thus grateful for my internship at a francophone school because it exposed areas of my French that I hadn't previously recognized as needing improvement, and provided me with the opportunity to work in a classroom where such terms were used regularly.

Another aspect of my internship that I appreciated was the opportunity to see how the theory I studied in my coursework could be applied in practice. The key concepts I learned in French Applied Linguistics, which I took in the fall semester with Professor Nadine de Moras, proved especially relevant. In that class, I had learned the importance of repetition in language acquisition and the value of providing explicit corrective feedback when students make mistakes while speaking. While incorporating grammar rules into my *Message du Jour* activity with the students, my mentor teacher advised me to focus on reinforcing familiar rules, like the imparfait, rather than introducing too many new concepts, such as the subjonctif. By concentrating on a limited set of core grammar rules and vocabulary, students could fully consolidate their understanding and master those concepts before tackling more advanced ones - just as I had learned in applied linguistics. I also observed my mentor teacher providing immediate, targeted corrections whenever students made errors in speech - allowing them to learn directly from their mistakes in real time. Although such slips might be overlooked in casual conversation, in a classroom setting this kind of prompt, specific feedback is crucial: it reinforces linguistic accuracy and helps students internalize grammatical structures far more effectively.

I would say one of the loveliest parts of my internship was being able to witness the students' boundless curiosity and enthusiasm for learning. It was incredibly refreshing to pose a question to the students and watch hands shoot up instantly, each one eager to share their

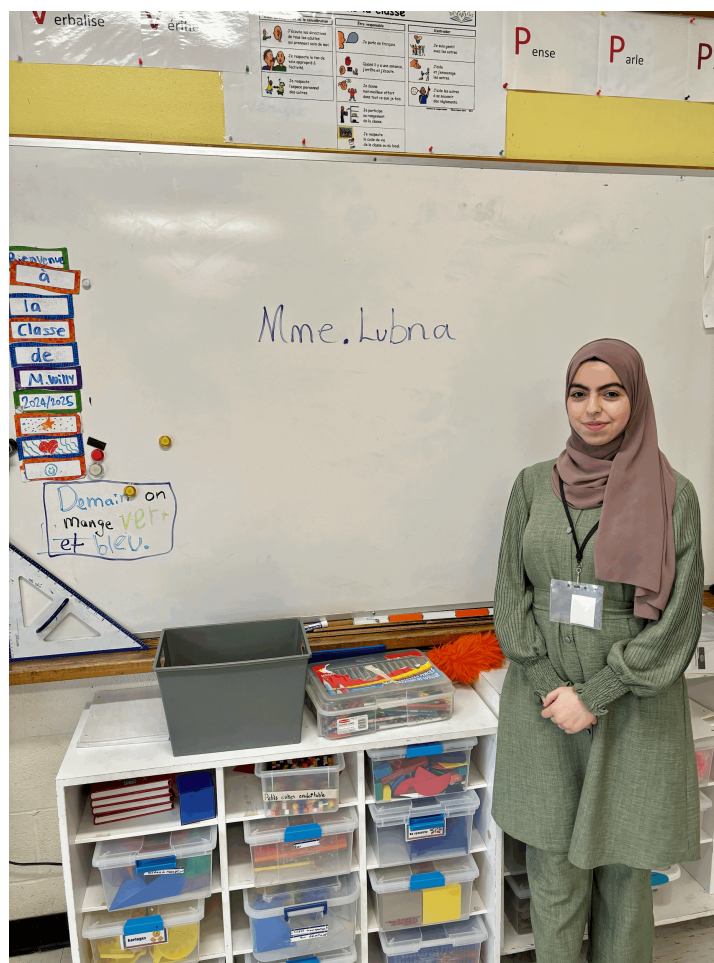
thoughts - an energy you seldom encounter in university lectures. Truly, M. Willy's class at Marie Curie was a genuine joy to be in: witnessing the students' "aha" moments and celebrating their successes during class felt profoundly rewarding. I was especially impressed by their creativity, whether they were weaving imaginative fantasy stories in Language Arts or collaborating on skits in Drama and their improvisation session.

For university students who are unsure whether a certain career path is the right fit, I highly recommend doing an internship at Western. It's a truly valuable opportunity to gain hands-on, real-world experience in a professional setting, and for me, it offered much-needed clarity about what the career actually involves. If I could offer one further piece of advice to future interns, it would be this: be patient with yourself and open to learning. You're not expected to have all the answers - and that's exactly what makes an internship so valuable. It's a space where you're encouraged to ask questions, make mistakes, and grow from them. Looking back on my own experience, I've come to appreciate how important those small moments of learning were. They're the ones that will stick with you and help shape your future in the workplace.

To conclude this reflection, I would like to extend my heartfelt thanks to my mentor teacher, M. Willy, my internship coordinator, Michelle Sugar, and all the incredible teachers, staff, and students at Marie Curie. Your support and encouragement made this internship journey meaningful and memorable - I am truly grateful!

24 avril 2025

De la théorie à la pratique: Mon expérience en tant que stagiaire à Conseil Scolaire Viamonde



Bonjour les amis! Je m'appelle Lubna Abdallah et je suis étudiante en troisième année à Western, suivant une double spécialisation en études françaises et en langue et littérature anglaises. Pendant le semestre d'hiver 2025, j'ai eu la chance d'être assistante en enseignement dans la classe de 6e année de M. Willy à l'école élémentaire Marie Curie, qui fait partie du Conseil scolaire Viamonde, le conseil public laïc de langue française en Ontario. En tant que stagiaire, j'ai aidé à évaluer les travaux, préparer et donner des leçons, appuyer les élèves dans leurs projets et leur offrir un soutien individualisé, surtout en écriture.

Lorsque j'ai commencé l'université, je savais que je voulais poursuivre un jour une carrière dans l'enseignement, mais je n'avais jamais eu l'occasion de me familiariser avec les réalités du métier d'enseignant et de la gestion d'une classe d'élèves dans le système d'enseignement public. C'est pourquoi j'ai cherché à devenir stagiaire - je voulais confirmer que l'enseignement était la carrière qui me convenait, surtout avant de commencer à poser ma candidature à des écoles professionnelles ou à des établissements d'enseignement supérieur. En choisissant d'effectuer un stage d'enseignement, j'ai également dû me poser la question suivante : dois-je effectuer mon stage dans un système anglophone ou francophone ? J'ai décidé de choisir ce dernier parce que, même si j'ai fait toutes mes études primaires et secondaires dans le système anglophone, j'étais extrêmement curieuse de voir en quoi le système francophone pouvait être différent, puisque je n'en avais jamais fait l'expérience auparavant. De plus, j'avais le sentiment que sortir de ma zone de confort m'offrirait de précieuses opportunités de développement.

Dans une ville apparemment anglophone comme London, Ontario, j'étais un peu surprise d'entrer à Marie Curie et de voir que *tout*, jusqu'aux panneaux d'évacuation, était en français ! En dehors de mes cours de français à Western, je n'ai pas beaucoup d'occasions de pratiquer le français. J'étais donc heureuse de pouvoir mettre mes compétences linguistiques à profit et de m'immerger complètement dans une institution francophone, sans même quitter London ! Bien sûr, je dois admettre qu'au début, il n'a pas été facile de s'adapter à une école entièrement francophone. Même si je parlais couramment le français, j'avais l'impression de ne pas avoir tout le vocabulaire nécessaire pour pouvoir enseigner efficacement des matières comme les mathématiques et les sciences en français. De nombreux mots différaient, même si ce n'était que légèrement. Par exemple, il m'a fallu un moment pour comprendre que l'OQRE correspondait aux examens "EQAO," pour lesquels les élèves se préparaient pendant mon stage. Comme je ne

maîtrisais pas encore tout le vocabulaire nécessaire, j'ai d'abord hésité à enseigner les mathématiques et les sciences. Pour surmonter cet obstacle, j'ai étudié des listes de vocabulaire pertinent et me suis familiarisée avec la terminologie propre à ces disciplines. Cette préparation a grandement amélioré ma capacité à soutenir les élèves dans leurs travaux et m'a donné plus de confiance pour contribuer de façon plus significative dans différentes matières. Je suis donc reconnaissante d'avoir effectué mon stage dans une école francophone, car cela m'a permis d'identifier des aspects de mon français à améliorer et de travailler dans un environnement où ce vocabulaire était utilisé au quotidien.

Un autre aspect de mon stage que j'ai apprécié est la possibilité de voir comment la théorie que j'ai étudiée dans mes cours peut être appliquée dans la pratique. Les concepts clés que j'ai appris dans le cours de linguistique appliquée à Western, que j'ai suivi au semestre d'automne avec Prof. Nadine de Moras, étaient particulièrement pertinents. Dans ce cours, j'avais appris l'importance de la répétition dans l'acquisition d'une langue et la valeur de la correction explicite des élèves lorsqu'ils font des erreurs à l'oral. Alors que j'incorporais des règles de grammaire dans mon activité "Message du jour" avec les élèves, M. Willy m'a conseillé de me concentrer sur le renforcement des règles familières, comme l'imparfait, plutôt que d'introduire trop de nouveaux concepts, comme le subjonctif. En se concentrant sur un ensemble limité de règles de grammaire et de vocabulaire de base, les élèves peuvent consolider leur compréhension et maîtriser ces concepts avant d'aborder des concepts plus avancés - tout comme je l'avais appris en linguistique appliquée. J'ai également remarqué que M. Willy apportait des corrections immédiates et précises lorsque les élèves faisaient des erreurs d'expression, leur permettant ainsi d'apprendre directement de leurs erreurs sur le moment. Bien que de telles erreurs puissent passer inaperçues dans une conversation informelle, dans une salle de classe, ce type de retour

d'information rapide et spécifique est crucial; il aide les élèves à internaliser les structures grammaticales de manière beaucoup plus efficace.

Je dirais que l'un des aspects les plus agréables de mon stage a été de pouvoir observer la curiosité et l'enthousiasme des élèves pour l'apprentissage. Il était incroyablement rafraîchissant de poser une question aux élèves et de voir les mains se lever instantanément, chacun étant impatient de partager ses idées - une énergie que l'on rencontre rarement dans les cours à l'université. La classe de M. Willy à Marie Curie a été un véritable plaisir - être témoin des moments « aha » des élèves et célébrer leurs réussites pendant les cours a été profondément gratifiant. J'ai été particulièrement impressionnée par leur créativité, qu'il s'agisse de construire des histoires fantastiques en cours de français ou de créer des pièces de théâtre pour leur cours d'art dramatique et leur séance d'impro.

Aux étudiants universitaires qui ne sont pas sûrs qu'un certain parcours professionnel leur convienne, je recommande de faire un stage. C'est une occasion vraiment précieuse d'acquérir une expérience pratique et concrète dans un cadre professionnel, et pour moi, cela m'a permis d'obtenir des renseignements plus clairs sur les réalités de l'enseignement. Si je devais donner un autre conseil aux futurs stagiaires, ce serait le suivant: soyez patient avec vous-même et ouvert à l'apprentissage. On ne vous demande pas d'avoir toutes les réponses - et c'est exactement ce qui fait la valeur d'un stage. C'est un espace où l'on est encouragé à poser des questions, à faire des erreurs et à en tirer profit.

Pour conclure cette réflexion, j'aimerais remercier du fond du cœur mon professeur mentor, M. Willy, ma coordinatrice de stage, Michelle Sugar, et tous les incroyables enseignants, membres du personnel et élèves de Marie Curie. Votre soutien et vos encouragements ont rendu ce stage significatif et mémorable - je suis sincèrement reconnaissante!